

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Basza o tym usłyszał, przestał obudowywać Ramę i osiadł w Tirsie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Basza o tym usłyszał, zaprzestał budować fortyfikacje przeciw Ramie i powrócił do Tirsy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Basza <i>o tym</i> usłyszał, przestał rozbudowywać Rama i mieszkał w Tirsie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co gdy usłyszał Baaza, przestał budować Ramy, i mieszkał w Tersie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co gdy usłyszał Baasa, przestał budować Rama i wrócił się do Tera.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy tylko Basza dowiedział się o tym, zaniechał umacniania Rama i niebawem wrócił do Tirsy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy Baasza usłyszał o tym, zaprzestał rozbudowywać Ramę i zamieszkał w Tirsie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Basza o tym usłyszał, zaniechał obwarowywania Ramy i osiadł w Tirsie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wiadomość o tym dotarła do Baszy, przerwał umacnianie Rama i wycofał się do Tirsy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Basza się [o tym] dowiedział, wstrzymał umacnianie Ramy i powrócił do Tirsy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося як почув Вааса, і полишив будувати Раму і повернувся до Терси.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy usłyszał to Baesza, zaniechał dalszego obwarowania Ramath i znowu osiadł w Tyrcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Baasza o tym usłyszał, natychmiast przestał budować Ramę i dalej mieszkał w Tirsy.